

QUATORZIÈME CONFÉRENCE – Dornach, 5 septembre 1920

Trad. F. G. v. 02 - 20240925

La préparation de la base naturelle pour la prochaine vie sur terre par la vie sociale. L'émergence des trois membres de l'organisme social en Orient, au milieu et à l'Ouest, impulsé par le système métabolisme, rythmique et nerveux sensoriel. Sur les dangers pour la vie de l'esprit par le rattachement avec les vies d'État et de l'économie. De la nécessité du « surgissement » dans le domaine de l'esprit, du sentiment dans le domaine de droit et de la raison synthétique dans le domaine de l'économie. L'humain en harmonie avec l'ordre des mondes.

Il sera nécessaire, pour faire comprendre certaines choses qui doivent être dites à la suite de ce qui vient d'être dit, rappeler des faits qui ont déjà été mentionnés. Nous avons vu comment l'humain est lié à son environnement, aux autres royaumes de l'existence. Nous avons vu comment le corps éthérique de l'humain renvoie au règne animal, comment le corps astral de l'humain renvoie au règne végétal, et le je de l'humain renvoie au règne minéral, et nous avons vu comment, par le travail que j'accomplis en soi en communion avec les autres humains, c'est-à-dire dans l'ordre social, naît ce que nous connaissons d'abord comme le développement culturel de l'humanité dans l'art, la religion et la science. Au fond, comme je l'ai dit hier, le contenu de l'art, de la religion et de la science n'est rien d'autre que ce qui résulte de ce travail du je humain à soi-même. Nous avons donc là un des exemples de la façon dont l'humain est aussi lié à la vie sociale. L'art, la religion, la science sont en effet, dans une large mesure, les contenus du domaine de l'esprit même de l'organisme social.

Nous avons alors ce qui vient de la transformation du corps astral. Cette transformation doit naturellement, au

VIERZEHNTER VORTRAG - Dornach, 5. September 1920

Die Vorbereitung der Naturgrundlage für das nächste Erdenleben durch das soziale Leben. Die Entstehung der drei Glieder des sozialen Organismus im Orient, in der Mitte und im Westen, impulsiert durch das Stoffwechsel-, rhythmische und Nerven-Sinnes-System. Über die Gefahren für das Geistesleben durch die Verknüpfung mit dem Staats- und Wirtschaftsleben. Von der Notwendigkeit des « Hereinragens » des Lebens in das Geistgebiet, der Empfindung in das Rechtsgebiet und der Vernunft in das Wirtschaftsgebiet. Der Mensch im Zusammenklang mit der Weltenordnung.

01 Es wird nötig sein, um über einiges, das im Anschlusse an das in der letzten Zeit Vorgebrachte gesagt werden muß, Verständnis hervorzurufen, Tatsachen, die schon erwähnt worden sind, ins Gedächtnis zurückzurufen. Wir haben ja gesehen, wie der Mensch zusammenhängt mit seiner Umgebung, mit den andern Reichen des Daseins. Wir haben gesehen, wie der ätherische Leib des Menschen hinweist auf das Tierreich, wie der astralische Leib des Menschen auf das Pflanzenreich hinweist, und das Ich des Menschen hinweist auf das mineralische Reich, und wir haben dann gesehen, wie durch die Arbeit, die das Ich an sich verrichtet in Gemeinschaft mit den andern Menschen, das heißt in der sozialen Ordnung, dasjenige entsteht, was wir eigentlich zunächst kennen als die Kulturentwicklung der Menschheit in Kunst, Religion und Wissenschaft. Im Grunde genommen sind die Inhalte, so sagte ich gestern, von Kunst, Religion und Wissenschaft ja nichts anderes als das, was durch diese Arbeit des menschlichen Ich an sich selbst entsteht. So daß wir da eines der Beispiele haben, wie der Mensch auch mit dem sozialen Leben zusammenhängt. Kunst, Religion, Wissenschaft, sind ja in weitestem Umfange die Inhalte des eigentlichen Geistgebietes des sozialen Organismus.

02 Wir haben dann dasjenige, was entsteht durch die Umwandlung des astralischen Leibes. Diese Umwandlung muß natür-



stade actuel de l'évolution de l'humanité, être beaucoup plus subconsciente que ce qui se passe dans les domaines spirituels de l'art, de la religion et de la science. Et ce qui résulte de la transformation du corps astral, c'est essentiellement ce que nous devons appeler le domaine de droit de l'organisme social. Alors, nous avons beaucoup plus inconsciemment ce qui résulte de la transformation du corps éthérique humain en communauté, du fait que les gens sont ensemble. Et tout ce qui provient de ce que les humains font parce qu'ils transforment leur corps éthérique, cela appartient dans l'organisme social aux domaines économique. Là nous avons la relation, le rapport de l'humain vers l'extérieur.

224

Et nous avons déjà vu hier ce que cela signifie pour l'humain d'avoir de tels rapports après la vie sociale, car c'est par là que l'humain prépare pour l'essentiel la base naturelle de sa prochaine vie terrestre, comme nous l'avons vu. Il travaille dans une certaine mesure à la création de l'existence terrestre elle-même. Et il serait souhaitable qu'à l'heure actuelle, le plus grand nombre possible de gens comprenne l'extraordinaire importance et signification du moment où nous nous trouvons dans l'évolution de l'humanité.

On peut dire que, jusqu'à cette heure de l'histoire mondiale, le développement de l'humanité a été essentiellement assuré par ce qui se trouvait au-dessus de l'humain dans les hiérarchies supérieures. L'humanité s'est formée, comme nous le savons, à un certain développement du corps éthérique dès

lich bei der gegenwärtigen Entwicklungsstufe der Menschheit wesentlich unterbewußter sein als das, was sich vollzieht im geistigen Gebiete der Kunst, Religion und Wissenschaft. Und das, was da durch die Umwandlung des astralischen Leibes entsteht, ist ja im wesentlichen das, was wir als das Rechtsgebiet im sozialen Organismus zu bezeichnen haben. Dann haben wir noch viel unbewußter das, was durch Umwandlung des menschlichen Ätherleibes in Gemeinschaft entsteht dadurch, daß Menschen zusammen sind. Und alles, was aus dem entspringt, was die Menschen tun, weil sie ihren Ätherleib umwandeln, das gehört im sozialen Organismus dem Wirtschaftsgebiete an. Da haben wir also die Beziehung, das Verhältnis des Menschen nach außen.

Und wir haben gestern ja auch schon gesehen, was das für eine Bedeutung hat, daß der Mensch solche Beziehungen nach dem sozialen Leben draußen hat; denn dadurch bereitet der Mensch im wesentlichen eigentlich die Naturgrundlage für sein nächstes Erdenleben vor, wie wir gesehen haben. Er arbeitet gewissermaßen dadurch an dem Schaffen des irdischen Daseins selber. Und es wäre wünschenswert, daß in der Gegenwart das außerordentlich Wichtige und Bedeutungsvolle des Momentes, in dem wir in der Menschheitsentwicklung stehen, von möglichst vielen Leuten begriffen würde.

03 Man kann sagen, bis zu dieser weltgeschichtlichen Stunde hat für die Entwicklung der Menschheit im Grunde gesorgt dasjenige an Wesenheit, was über den Menschen stand in den höheren Hierarchien. Die Menschheit hat sich heraufgebildet, wie wir wissen, zu einer gewissen Entwicklung des Ätherleibes



l'ancienne civilisation indienne, à un certain développement du corps astral dans l'ancienne civilisation perse, à un certain développement de l'âme de sensation/sentiment à l'époque égyptienne et chaldéenne, à un développement de l'âme de raison analytique à l'époque gréco-latine. Et maintenant l'humanité est en train d'élever l'âme consciente des profondeurs de l'existence/être-là d'âme. Mais, parce que le germe de ce qui suit doit toujours être dans les développements précédents, il s'annonce déjà ce qui doit être le contenu de la prochaine ère culturelle: le développement du soi-esprit. Cette évolution du soi-esprit, elle doit cependant déjà en être une qui parte/sorte de l'humain lui-même.

Nous sommes passés par différentes vies sur terre. Lorsque nous parlons des peuples de la période préhistorique indienne, de la période perse antique, de la période égypto-chaldéenne, de la période gréco-latine, nous parlons en réalité de nous-mêmes, car c'est nous qui vivions à l'époque sous des conditions entièrement autres, et c'est nous qui avons vécu dans un environnement animal, végétal et minéral, qui nous a été, dans une certaine mesure, préparé à partir de l'héritage de nos divins ancêtres, les humains étaient sur la Lune, le Soleil et Saturne, qui ont traversé jadis sur les ancêtres de la terre, ce que nous traversons actuellement. Ce qui était le contenu d'une forme planétaire antérieure reste toujours pour une forme planétaire suivante.

schon in der alten indischen Kulturzeit, zu einer gewissen Entwicklung des astralischen Leibes in der alten persischen Zeit, zu einer gewissen Entwicklung der Empfindungsseele in der ägyptisch-chaldäischen Zeit, zu einer Entwicklung der Verstandesseele in der griechisch-lateinischen Zeit. Und jetzt ist die Menschheit daran, die Bewußtseinsseele aus den Tiefen des seelischen Daseins heraufzuheben. Aber es kündigt sich, weil immer der Keim des folgenden in den vorhergehenden Entwicklungen sein muß, schon dasjenige an, was Inhalt der nächsten Kulturepoche sein muß: die Entwicklung des Geistselbstes. Diese Entwicklung des Geistselbstes, die muß aber schon eine solche sein, die vom Menschen selbst ausgeht.

04 Wir sind durch die verschiedenen Erdenleben hindurchgegangen. Wenn wir von den Menschen der indischen Urzeit reden, der alten persischen Zeit, der ägyptisch-chaldäischen Zeit, der griechisch-lateinischen Zeit, so reden wir eigentlich von uns selber, denn wir waren es, welche dazumal unter ganz andern Verhältnissen gelebt haben, und wir waren es, die in einer tierischen, pflanzlichen, mineralischen Umgebung lebten, welche uns gewissermaßen noch zubereitet war aus dem Vermächtnis unserer göttlichen Vorfahren, die Menschen waren auf Mond, Sonne, Saturn, die dazumal dasjenige durchgemacht haben auf den Vorfahren der Erde, was wir jetzt durchmachen. Es bleibt immer für eine nächste planetarische Form, was Inhalt einer früheren planetarischen Form war.

225

Nous avons vécu de ce que les dieux, les êtres des hiérarchies supérieures, nous ont laissés. Et maintenant nous sommes au point où la terre se dessècherait et se

Wir haben gelebt von dem, was uns die Götter, die Wesen der höheren Hierarchien hinterlassen haben. Und jetzt stehen wir auf dem Punkt, wo die Erde ver-



flétrirait si l'humain ne tissait pas, pour ainsi dire, un nouveau fil de vie.

Considérez comment cela a été réellement préparé. Naturellement, nous avons une vie spirituelle dans notre vie sociale, et les humains de l'Occident sont fiers de leur vie spirituelle, ils sont fiers de leur art, de leur religion et de leur science. Mais on doit distinguer ce qu'était le Mystère du Golgotha : un fait, et la façon et manière dont il a été compris jusqu'à présent à travers les représentations et les concepts glanés de la religion, l'art et la science. On a compris le Christ selon le contenu d'esprit que l'on avait. Et nous avons fondé quelque chose en Occident qui est comme une continuation de l'ancienne spiritualité. Mais au fond, si l'on peut examiner sans parti pris ce qui a été établi en termes de vie de l'esprit en Europe et son appendice américain, il s'agit en toute fin d'un héritage oriental. Ce n'est rien d'autre. Certes, nous avons transformé certaines choses. J'ai déjà montré dans ces conférences comment ce qui était complètement différent en Orient, qui était autrefois capable de saisir avec grandeur les pendants à mesure de loi entre les vies terrestres successives de l'humain, ce qui était alors de puissance d'ombre a pâli au fatul, au destin dans la vision grecque du monde, comment c'est devenu quelque chose de juridique grâce à l'élément latino-romain. J'ai indiqué ce que l'on ressent lorsqu'on regarde le tableau de Michel-Ange dans la Chapelle Sixtine, où le Christ se tient comme un juge du monde, comme un juriste universel et décide entre le bien et le mal selon des principes juridiques ! La vision du monde est devenue trans-juridi-

trocknen und verdorren würde, wenn der Mensch nicht aus sich heraus gewissermaßen einen neuen Faden des Lebens spinnen würde.

05 Bedenken Sie, wie das eigentlich vorbereitet worden ist. Natürlich, wir haben in unserem sozialen Leben ein geistiges Leben drinnen, und die Menschen des Abendlandes sind stolz auf das Geistesleben, sind stolz auf ihre Kunst, Religion und Wissenschaft. Man muß aber unterscheiden zwischen dem, was das Mysterium von Golgotha war: eine Tatsache, und der Art und Weise, wie es bisher verstanden worden ist durch das, was man an Vorstellungen, an Begriffen aus Religion, Kunst und Wissenschaft herausbekommen konnte. Man hat den Christus begriffen nach Maßgabe dessen, was man an Geistesinhalt hatte. Und wir haben im Abendland etwas begründet, was wie eine Fortsetzung der alten Geistigkeit ist. Aber im Grunde genommen, wenn man vermag, unbefangen auf das einzugehen, was an eigentlichem Geistesleben in Europa und seinem amerikanischen Anhang begründet worden ist, so ist es alles letzten Endes orientalisches Erbgut. Es ist nichts anderes. Gewiß, wir haben manches umgewandelt. Ich habe schon hingedeutet in diesen Vorträgen, wie ja dasjenige, was im Orient ganz anders war, was im Orient einstmals grandios erfassen konnte die gesetzmäßigen Zusammenhänge zwischen den aufeinanderfolgenden Erdenleben des Menschen, was dann schattenhaft abgetönt war in der griechischen Weltanschauung zu dem Fatum, zu dem Schicksal, wie das durch das lateinisch-römische Element bis zu etwas Juristischem geworden ist. Ich habe angedeutet, wie man das empfindet, wenn man das Bild Michelangelos in der Sixtinischen Kapelle anschaut, wo



cisée. En tant que vision orientale du monde, elle n'était pas cela.

Et puis s'est ajouté ce qui venait de la pensée économique. Bacon est en fait celui qui est parti entièrement de la pensée économique, et l'Europe entière est allée dans l'école de Bacon.

Et ce que nous avons dans nos sciences, qui imprègne aujourd'hui tous les cercles européens en tant que vision populaire du monde, est le résultat de la pensée économique occidentale qui, comme je l'ai indiqué, ne s'est pas arrêtée au domaine économique, mais s'est étendue à des domaines plus élevés, dans le domaine de droit mais aussi dans le domaine spirituel. Si des esprits comme *Huxley* et *Spencer* utilisaient leur réflexion pour organiser les pendants économiques, ils seraient alors à l'endroit correct. Parce qu'ils utilisent leur mode de pensée particulier pour établir la science, ils ne sont pas à leur place. Mais le monde entier a emboîté le pas.

Nous pouvons donc dire : ce que nous avons en termes de spiritualité réelle n'est fondamentalement qu'un héritage obsolète provenant de l'Orient ancien. Alors la pensée juridique et la pensée à mesure d'état ont commencé en Grèce et à Rome. Il serait tout simplement absurde de penser que cela aurait pu être présent dans l'ancienne structure étatique orientale. Ces structures patriarcales dignes, dont la constitution chinoise antérieure montrait encore le

der Christus wie ein Weltenrichter, wie der Universaljurist dasteht und zwischen den Guten und den Bösen nach Juristischem entscheidet! Die Weltanschauung ist durchjuristet geworden. Das war sie als orientalische Weltanschauung nicht.

Und dann ist dazugekommen, was aus dem wirtschaftlichen Denken stammt. Bacon war derjenige, der eigentlich ganz vom wirtschaftlichen Denken ausgegangen ist, und ganz Europa ist in die Schule Bacons gegangen.

Und was wir in unseren Wissenschaften haben, was heute als populäre Weltanschauung alle europäischen Kreise durchzieht, das ist das Ergebnis des westlichen, wirtschaftlichen Denkens, das, wie ich angedeutet habe, nur nicht beim wirtschaftlichen Gebiete stehengeblieben ist, sondern sich **in die höheren Gebiete, in das Rechtsgebiet und auch in das geistige Gebiet** hineinbegeben hat. Würden Geister, wie *Huxley* und *Spencer*, ihr Denken dazu verwenden, um wirtschaftliche Zusammenhänge zu ordnen, dann würden sie am rechten Platze sein. Dadurch, daß sie ihr besonders geartetes Denken dazu verwenden, um Wissenschaft zu begründen, sind sie deplaciert. Aber die ganze Welt hat es ihnen nachgemacht.

Und so können wir sagen: Was wir an eigentlicher Geistigkeit haben, das ist im Grunde genommen nur veraltetes Erbgut des alten Orients. Dann hat begonnen in Griechenland, in Rom das juristische Denken, das staatsmäßige Denken. Es wäre einfach ein Unsinn, zu denken, daß im alten orientalischen Staatsgebilde dieses vorhanden gewesen wäre. Diese würdigen, patriarchalischen Gebilde, von denen die frühere chinesische Verfassung noch das letzte Bild gezeigt hat,



dernier tableau, n'étaient pas des structures étatiques au sens où les Européens peuvent les comprendre. Ce que nous avons comme structure juridique n'était pas encore disponibles dans l'orientalisme. En fait, cela est entré dans la culture occidentale faiblement par la pensée grecque, puis très fortement par la pensée latine. Ainsi que nous devons dire : au fond, toute la vie spirituelle a encore un caractère qui lui a été donné par ce qu'avait l'Oriental. Mais réfléchissez à la manière dont j'ai dû décrire l'émergence de cette vie de l'esprit orientale. Du métabolisme l'humain, des impulsions intérieures du métabolisme, c'est monté dans les Vedas, dans la merveilleuse poésie de l'Orient. On a à le chercher comme ça pousse à partir du métabolisme, tout comme poussent les fleurs et les fruits des arbres. Et celui qui peut voir les pendants tels qu'ils existent dans la réalité sait regarder les fleurs et les fruits des arbres et se dit : il y a la sève qui sort de la terre, qui entre dans le tronc, qui s'étire dans les branches, qui se verdit dans les feuilles, se colore dans les fleurs et mûrit dans les fruits ; cela se présente alors aux yeux.

sie waren nicht etwa in dem Sinne, wie der Europäer das auffassen kann, Staatsgebilde. Was wir als Rechtsgebilde haben, das war im Orientalismus noch gar nicht vorhanden. Das kam eigentlich schwach durch das griechische Denken und dann ganz stark durch das lateinische Denken in die abendländische Kultur hinein. So daß wir sagen müssen: Im Grunde genommen hat das ganze Geistesleben noch einen Charakter, der ihm gegeben war durch das, was der Orientale hatte. Aber bedenken Sie, wie ich die Entstehung dieses orientalischen Geisteslebens schildern mußte. Aus dem Stoffwechsel des Menschen, aus den inneren Impulsen des Stoffwechsels ist es aufgestiegen in den Veden, in der herrlichen Poesie des Orients. Man hat es zu suchen, wie es aus dem Stoffwechsel neu hervorwächst, so wie die Blüten und Früchte der Bäume heranwachsen. Und derjenige, der auf die Zusammenhänge sehen kann, wie sie in der Wirklichkeit sind, der weiß hinzuschauen auf die Blüten und Früchte der Bäume und sagt sich: Da ist der Saft, der aus der Erde herausprießt, der in den Stamm geht, der in die Zweige schießt, der in den Blättern sich vergrünt, in den Blüten sich verfärbt, in den Früchten sich erreift; das bietet sich dann den Augen dar.

227

Voyons-nous vers sur ce qui est là comme résultat métabolique de ce qui est justement extrait/tiré hors de la terre avec la matière et absorbé par l'humain, voyons-nous comment c'est digéré, cuit, au fur et à mesure de son passage. dans le sang, à mesure que ça se raffine, s'éthérise dans le corps, dans le corps terrestre, ainsi que ça germe, bourgeonne et mûrit comme ce qui devient des fleurs et des fruits et des arbres. Cela ne devient quelque chose

— Sehen wir hin auf das, was als Stoffwechselergebnis da ist von dem, was eben mit dem Stoffe aus der Erde herausgezogen und vom Menschen aufgenommen wird, sehen wir uns das an, wie es sich verdaut, verkocht, wie es in das Blut übergeht, wie es sich verfeinert, verätherisiert im Leibe, im irdischen Leibe, so sprießt es und sproßt es und reift herauf wie das, was zu Blüten und Früchten und Bäumen wird. Es wird nur etwas anderes, wenn es durch Men-



de différent que lorsque ça germe et bourgeonne et mûrit à travers les organes humains, il devient le fruit poétique des Vedas, ça devient le fruit philosophique de la philosophie du Vedanta. Ce qu'on a considéré comme la vie de l'esprit en Orient, tout de suite considéré comme un fruit de la terre, du métabolisme qui passe par l'humain, tout comme ce qui était considéré comme ce qui pousse/verdit et porte ses fruits par l'arbre. Ce qui apparaît dans les Vedas et ce qui apparaît dans la poésie orientale est étroitement lié à l'essence de la terre. C'est la fleur de la terre. Et cela n'a aucun sens quand actuellement les humains font de notre terre un produit mort comme le considère la géologie, parce que la terre comprend non seulement les fleurs et les fruits qui en poussent, mais aussi ce qui est tiré vers en haut dans les temps primitifs de l'humanité dans les Vedas et dans la philosophie du Vedanta. Et celui qui veut seulement voir les pierres formées dans ou sur la terre, celui qui ne voit que le sol arable, celui qui n'accepte la terre que comme un minéral, il ne connaît pas la terre, car ce qu'elle voit comme des fleurs et des fleurs doit aussi être compté. comme la terre porta ses fruits à travers/par le corps humain dans les temps anciens.

Puis est venu l'autre temps où l'humain s'est déjà émancipé de la terre, où l'homme n'est plus connecté à la terre, où il n'est connecté/en pendant qu'au climat, à l'atmosphère, où il amène davantage à l'expression son système rythmique que son système métabolisme. C'est l'époque/le temps où n'apparaissent plus les grandes intuitions spirituelles de l'Antiquité, mais où les concepts juridiques/de droit se développent.

schenorgane sprießt und sproßt und reift, es wird die poetische Frucht der Veden, es wird die philosophische Frucht der Vedantaphilosophie. Man hat dasjenige, was man da im Orient als Geistesleben angesehen hat, geradeso angesehen als eine Frucht der Erde, des Stoffwechsels, der durch den Menschen geht, wie man angesehen hat, was durch den Baum gehend grünt und Früchte trägt. Eng verbunden mit dem Wesen der Erde ist es, was in den Veden, was in der orientalischen Poesie erscheint. Es ist die Blüte der Erde. Und es ist Unsinn, wenn heute die Menschen unsere Erde zu jenem toten Produkt machen, als das sie etwa die Geologie anschaut, denn zur Erde gehört nicht nur, was aus ihr herausprießt an Blüten und Früchten, sondern es gehört auch dasjenige dazu, was in der Menschheit Urzeiten in den Veden und in der Philosophie der Vedanta heraufgezogen ist. Und wer nur die Steine in oder auf der Erde entstehen sehen will, wer nur den Ackerboden sieht, wer also die Erde nur als ein Mineralisches annimmt, der kennt die Erde nicht, denn zur Erde ist auch das zu rechnen, was sie als Blüte und Frucht durch den Menschenleib in alten Zeiten trug.

08 Dann ist die andere Zeit gekommen, wo der Mensch sich schon von der Erde emanzipiert hat, wo der Mensch nicht mehr mit der Erde zusammenhängt, wo er nur noch zusammenhängt mit dem Klima, mit der Atmosphäre, wo er mehr sein rhythmisches System zum Ausdruck bringt als sein Stoffwechselsystem. Das ist die Zeit, in der nicht mehr die großen geistigen Intuitionen des Altertums entstehen, sondern wo die Rechtsbegriffe sich entwickeln.



Et maintenant, dans les temps modernes, surtout avec Bacon, l'humain a commencé à se fondre/se clore soi-même en soi, à se séparer de la terre et à en développer ce qui vit seulement en lui comme pure raison analytique dans la pensée économique de l'ouest de la terre. Ainsi est, j'aimerais dire, différencié à travers la terre ce qui se développe à travers les humains.

228

Ce sont toutes des choses lesquelles l'humain devrait regarder dans le présent. Toutefois, l'humain, s'il veut regarder vers ces choses, il doit amener son âme intérieurement à l'éveil. Il doit chercher à comprendre ce que la science spirituelle peut lui apporter. Il doit se dire : le temps est révolu où l'on pouvait simplement s'asseoir, après avoir travaillé intensément toute la semaine, et apprendre ensuite quelque chose d'abstrait sur le pendant entre l'humain et un ordre cosmique divin. Les temps sont révolus. C'est désuet/antique. Il appartient aujourd'hui à l'humanité de comprendre concrètement comment l'entité humaine elle-même est connecté/pendante au cosmos, comment elle est placée dans le cosmos. Et une seule conséquence de cette compréhension sera que les humains expérimenteront la nécessité de diviser la vie sociale en vie de l'esprit - qui n'est au fond qu'une sorte d'héritage de l'Orient, qui est devenu de plus en plus mort, car notre vie de l'esprit est actuellement morte - et les deux autres membres. Le vieil Oriental, l'Oriental des temps préhistoriques, n'aurait pas compris ce que signifie que l'on ne comprenne pas la vie. Aujourd'hui, nous disons : nous ne comprenons pas la vie, parce que nous vivons seulement - toutefois avec le je, ce que l'Oriental n'a pas encore fait -, mais jus-

09 Und nun hat der Mensch begonnen in der neueren Zeit, namentlich mit Bacon, völlig in sich selbst sich zusammenzuschließen, sich abzusondern von der Erde, und das, was nur in ihm lebt, herauszugestalten als den bloßen Verstand im wirtschaftlichen Denken des Erdengewestens. So ist, ich möchte sagen, über die Erde hin differenziert dasjenige, was sich durch den Menschen entwickelt.

10 Das sind alles Dinge, auf die der Mensch in der Gegenwart hinschauen soll. Allerdings, dann muß der Mensch, wenn er auf diese Dinge hinschauen will, seine Seele innerlich zum Erwachen bringen. Er muß zu verstehen suchen, was ihm geistige Wissenschaft geben kann. Er muß-sich sagen: Die Zeit ist vorüber, in der man sich einfach hinsetzen kann, nachdem gewissermaßen intensiv die Woche hindurch gearbeitet worden ist, und dann sich ein Abstraktes über den Zusammenhang des Menschen mit einer göttlichen Weltenordnung beibringen lassen kann. Die Zeiten sind vorüber. Das ist antiquiert. An der Menschheit ist es heute, in der Konkretheit zu begreifen, wie die menschliche Wesenheit selbst zusammenhängt mit dem Kosmos, wie sie hineingestellt ist in den Kosmos. Und nur eine Folge dieses Erfassens wird sein, daß die Menschen die Notwendigkeit begreifen, das soziale Leben zu gliedern in das Geistesleben - das ja im Grunde genommen zunächst nur eine Art Erbschaft aus dem Oriente ist, das immer toter und toter geworden ist, denn unser Geistesleben ist heute tot - und die andern beiden Glieder. Der alte Orientale, der Orientale der Urweltzeiten, der würde noch gar nicht begriffen haben, was es heißt, man verstehe das Leben nicht. Heute sagen wir: wir verstehen das Leben nicht, denn wir leben nur - allerdings mit dem Ich, was der



tement seulement dans le règne minéral et mort. Mais là de la vie doit entrer. Et qu'en est-il au fond lorsque nous, en tant qu'humains, nous efforçons de donner au domaine de l'esprit une place particulière dans l'organisme social ? Qu'est-ce donc réellement ce que nous voulons ?

Tant que le domaine de l'esprit est lié/ en pendant à/dépendant d'une structure juridique ou étatique entièrement autrement agencée, voire de la vie de l'économie, l'individualité humaine individuelle ne peut pas apporter dans cette vie de l'esprit ce qui doit être dedans. Comprendons-nous sur ce point ! Compte tenu des habitudes de pensée actuelles, il n'est pas facile de comprendre exactement ce dont il s'agit. De la manière suivante, je veux essayer de clarifier ce qui devrait réellement être compris sur ce point.

Orientale noch nicht getan hat —, aber eben nur im mineralischen, toten Reiche. Aber da muß Leben hineinkommen. Und was ist es denn im Grunde genommen, wenn wir als Menschen darnach streben, das Geistgebiet besonders hinzustellen in dem sozialen Organismus? Was ist es denn eigentlich, was wir da wollen?

11 Solange das Geistgebiet im Zusammenhang steht mit dem ganz anders gearteten Rechts- oder Staatsgebilde, oder gar mit dem Wirtschaftsleben, so lange kann die einzelne menschliche Individualität in dieses Geistesleben nicht das hineintragen, was in diesem Geistesleben drinnen sein muß. Verstehen wir uns gerade in diesem Punkte! Es ist aus den Denkgewohnheiten der Gegenwart heraus nicht leicht, gerade das zu verstehen, worauf es ankommt. Ich will in der folgenden Weise versuchen, verständlich zu machen, was eigentlich in diesem Punkte verstanden werden sollte.

229

Pensez vous une fois, l'État fait ses règlements scolaires. Ces règlements scolaires sont faits, que ce soit dans un sens despotique, tyrannique ou dans un esprit démocratique, mais ces règlements scolaires sont faits. Comment sont-ils faits ? Maintenant, prenons une fois les choses simplement. Pensez-vous une fois, trois humains s'assoient ensemble. Lorsque trois humains s'assoient ensemble, ils sont terriblement intelligents dans l'abstrait. C'est une fois ainsi, trois personnes qui siègent ensemble savent toujours tout sur tout, et cela ne sera pas différent même si trois cent soixante humains siègent ensemble dans un quelque parti ; ils savent toujours tout sur tout. On sait bien exactement comment rédiger le paragraphe 1, comment la religion doit

12 Denken Sie sich einmal, der Staat macht seine Schulverordnungen. Diese Schulverordnungen werden gemacht, sei es nun aus despotisch-tyrannischem Sinne heraus, sei es aus demokratischem Sinne heraus, aber diese Schulverordnungen werden gemacht. Wie werden sie gemacht? Nun, nehmen wir die Sache einmal einfach. Denken Sie sich einmal, drei Menschen setzen sich zusammen. Wenn sich drei Menschen zusammensetzen, sind sie furchtbar gescheit in abstracto. Es ist einmal so, drei Menschen, die sich zusammensetzen, wissen im Grunde genommen über alle Dinge immer alles, und das wird nicht anders, auch wenn sich dreihundertsechzig Menschen zusammensetzen in irgendeiner Partei; sie wissen über alle Dinge immer alles. Man weiß ganz genau Para-



être enseignée, le paragraphe 2, comment l'allemand ou une autre langue doit être enseignée, le paragraphe 3, comment l'arithmétique doit être enseignée, le paragraphe 4, comment la géographie doit être enseignée. Vous pouvez élaborer de merveilleux paragraphes qui représenteraient alors un état idéal de l'éducation, et vous pouvez ensuite en faire une loi, la loi peut être mise en œuvre. Peu importe que trois ou trois cents humains le fassent, ce sera toujours très intelligent, car les humains sont très intelligents lorsqu'ils rassemblent quelque chose dans des abstractions. Ensuite, cela devient une loi. Mais c'est alors autrement quand, par exemple, on se tient devant la classe d'école avec cinquante enfants bien spécifiques, ils ont des caractères bien spécifiques, ils ne sont pas la cire pour lesquels on les tient quand on façonne le paragraphe 1, 2 en pleine intelligence, ils sont quelque chose qu'on peut seulement amener aussi loin/large que ça peut justement l'être d'après ses caractéristiques particulières, d'après ses capacités particulières.

graph r zu machen, wie in Religion unterrichtet werden soll, Paragraph 2, wie im Deutschen oder wie in einer andern Sprache unterrichtet werden soll, Paragraph 3, wie im Rechnen, Paragraph 4, wie in der Geographie unterrichtet werden soll. Man kann wunderbare Paragraphen ausarbeiten, die dann einen Idealzustand des Erziehungswesens darstellen würden, und man kann dann das zum Gesetze machen, das Gesetz kann realisiert werden. Es ist ganz gleichgültig, ob es drei Menschen oder dreihundert Menschen machen, es wird immer sehr geschickt sein, denn die Menschen sind ja sehr klug, wenn sie in Abstraktionen etwas zusammenfügen. Dann wird es Gesetz. Aber es ist dann anders, wenn man zum Beispiel vor der Schulklasse steht mit ganz bestimmten fünfzig Kindern, die haben ganz bestimmte Charaktere, die sind nicht das Wachs, für das man sie hält, wenn man Paragraph 1, 2 aus der vollen Klugheit heraus gestaltet hat, die sind etwas, was man nur so weit bringen kann, als es eben gebracht werden kann nach seinen besonderen Eigentümlichkeiten, nach seinen besonderen Fähigkeiten.



Mais il se passe autre chose. On se tient maintenant soi-même devant la classe et a des facultés particulières. Elles sont

13 Aber es kommt noch etwas anderes dazu. Man steht nun selbst vor der Klasse und hat besondere Fähigkeiten. Die



aussi limitées. Et quiconque a de l'expérience sait que l'on peut élaborer des lois abstraites qui sont si bonnes (voir dessin, à gauche), mais qu'un enseignant intelligent peut seulement les appliquer si bien (voir dessin, à droite). Car dans les abstractions, on peut tout rassembler. Mais en réalité, il s'agit qu'on tienne compte de la réalité.

230

L'État en tant que tel ne peut réaliser autre chose que de telles abstractions sur le système éducatif, qui fait partie du domaine de l'esprit. Elles peuvent être merveilleuses, extrêmement bonnes, mais laissez l'État de côté, laissez-le en dehors du système éducatif, du système éducatif, qui est une partie de la vie de l'esprit, rendez le système éducatif dépendant des enseignants qui sont là dans un domaine d'âge donné : alors ça devient réel, puis ça devient réalité, alors ça ne devient pas un mensonge, mais ce qu'il peut être selon l'âge en question. C'est ce que l'on appelle travailler d'après et vers des réalités. Mais une autre chose le défend : les paragraphes 1, 2, 3, 10, 50, ils sont tous morts, et la façon dont ils sont observés est fondamentalement quelque chose d'absolument irrationnel. Ce qui vit à travers le personnel enseignant/la force enseignante réelle, ce qui se produit dans les échanges vivants de la compagnie réelle des enseignants, est vivant. Là vous avez le point où la vie entre dans le mort qui vient/fait souche du minéral. Cela va une sphère plus haut. Nous apportons la vie, la vie trans-éclairée, dans le domaine de l'esprit en plaçant ce domaine spirituel sur les individualités humaines, et non sur les paragraphes 1, 2 et ainsi de suite. Nous y apportons la vie, nous pénétrons le domaine spirituel qui nous entoure

sind auch begrenzt. Und wer Erfahrung hat, der weiß, daß man in abstracto Gesetze machen kann, die so gut sind (siehe Zeichnung, links), aber, jeder geschulte Lehrer kann sie nur so gut erfüllen (siehe Zeichnung, rechts). Denn in Abstraktionen kann man alles zusammenbringen. In der Realität handelt es sich aber darum, daß man eben mit Realität zu rechnen hat.

Der Staat als solcher kann über das Erziehungswesen, das ein Teil des Geistgebietes ist, nichts anderes zustande bringen als solche Abstraktionen. Die können ganz wunderbar sein, hervorragend gut, aber lassen Sie den Staat beiseite, lassen Sie ihn draußen aus dem Unterrichtswesen, aus dem Erziehungswesen, das ein Teil des Geisteslebens ist, machen Sie das Erziehungswesen abhängig von den Lehrern, die gerade in irgendeinem Zeitalter da sind: dann wird es Realität, dann wird es Wirklichkeit, dann wird es nicht zu einer Lüge, sondern zu dem, was es sein kann nach dem betreffenden Zeitalter. Das ist es, was nach Wirklichkeiten hinarbeiten heißt. Aber ein anderes tritt dafür ein: Paragraph 1, 2, 3, 10, 50, sie sind alle tot, und wie sie beobachtet werden, das ist im Grunde genommen etwas absolut Irrationales. Dasjenige, was durch die reale Lehrerschaft lebt, was im lebendigen Verkehre der realen Lehrerschaft zustande kommt, das lebt. Da haben Sie den Punkt, wo in das aus dem Mineralischen stammende Tote Leben hineinkommt. Es geht eine Sphäre höher. Wir bringen Leben, durchleuchtetes Leben in das Geistgebiet hinein, indem wir dieses Geistgebiet auf die menschlichen Individualitäten, nicht auf Paragraph 1, 2 und so weiter stellen. Wir bringen Leben hinein, wir durchdringen mit einem Atherleib das Geistgebiet um uns herum aus dem,



avec un corps éthérique issu de ce qui sort de l'être humain vivant. Lorsque vous avez votre propre constitution d'esprit, ce qui sinon est mort, ce qui sinon est une pensée machinale, du machinal, devient un être vivant. Le domaine spirituel s'étend sur toute la terre comme quelque chose de vivant intérieurement. C'est ce qu'on doit comprendre intérieurement. On doit ressentir comment la vie s'écoule d'une profondeur non pressentie de l'âme dans la vie de l'esprit indépendante, comment nous vivifions réellement/en fait cette vie de l'esprit indépendante en ce que nous la plaçons sur l'individualité humaine.

Voyez-vous, ce qui est tiré de la science de l'esprit pour la vie immédiate a beaucoup à voir avec des réalités. On serait presque au désespoir, dirais-je, quand on voit le peu d'énergie, le peu d'enthousiasme que l'humanité peut réellement rassembler pour cette animation/vivification du domaine de l'esprit. Il semble alors que les humains soient animés de la même mentalité que quelqu'un qui voudrait seulement que des enfants mort-nés viendraient au monde,

231

qui n'aimeraient pas que l'étincelle de vie vienne dans ce qui sinon viendrait mort à la vie. C'est comme ça avec l'humanité d'aujourd'hui. Elle siège sur une culture morte, comme collé à ses confortables chaises par malchance, et ne veut pas s'enthousiasmer pour la vivification de la vie de l'esprit. Nous avons avant tout besoin d'enthousiasme, car cette vie de l'esprit ne peut pas être vivifiée par des coutumes mortes.

Et pour soi, le domaine de droit comme deuxième (voir schéma page 233) : c'est

was aus dem lebendigen Menschen heraus kommt. Wenn Sie Ihre eigene Geistverfassung haben, wird dasjenige, was sonst tot ist, was sonst maschineller Gedanke, Maschinelles ist, ein lebendiges Wesen. Um die ganze Erde herum verbreitet sich das Geistgebiet als etwas innerlich Lebendiges. Das ist, was man innerlich verstehen muß. Man muß fühlen, wie Leben einströmt aus einer ungeahnten Seelentiefe heraus in das selbständige Geistesleben, wie wir tatsächlich dieses selbständige Geistesleben dadurch beleben, daß wir es auf die menschliche Individualität stellen.

14 Sie sehen, sehr intensiv hat mit Realitäten zu tun dasjenige, was aus der Geisteswissenschaft für das unmittelbare Leben geschöpft wird. Man möchte schon verzweifeln, möchte ich sagen, wenn man sieht, wie wenig Energie, wie wenig Enthusiasmus eigentlich in der Menschheit aufzubringen ist für dieses Beleben des Geistgebietes. Es ist einem dann, als ob die Menschen von derselben Gesinnung beseelt wären, wie etwa der beseelt ist, der da möchte, daß nur totgeborene Kinder zur Welt kämen,

der nicht möchte, daß der Funke des Lebens in das hineinkommt, was sonst tot zur Welt käme. So ist es einem gegenüber der heutigen Menschheit. Sie sitzt auf einer toten Kultur, wie mit Pech an ihre bequemen Stühle angeklebt, und will sich nicht erheben zur Begeisterung für die Belebung des Geisteslebens. Begeisterung brauchen wir vor allen Dingen, denn aus dem toten Gebräuchlichen wird dieses Geistesleben nicht belebt.

15 Und für sich das Rechtsgebiet als zweites (siehe Schema Seite 233): Es ist aus



né d'instincts, de demi-instincts, disais-je. C'était encore quelque chose d'à moitié inconscient, de sorte que ça brillait vers en haut dans la conscience, car le domaine du droit était né auparavant de la vie grecque, mais surtout de la vie latine, romaine, et s'est ensuite élargi. Il doit désormais être placé de manière indépendante sur sa propre base démocratique. Qu'est-ce qui a émergé de ce qui a été jusqu'à présent l'impulsion du domaine de droit ? Là sont justement tout de suite apparus les paragraphes de droit, ces paragraphes de droit auquel l'humain a si peu part que je dois dire qu'il n'y a pratiquement rien eu dans ma vie qui m'ait mis autant d'amertume sur la langue que lorsque j'avais à parler avec un quelque avocat. Cela m'est arrivé plusieurs fois dans la vie. Alors, on arrive à cela que celui qui est le représentant du droit, qui est l'érudit du droit. Un cas particulier existe. On voit cet avocat se diriger vers une armoire, vers un quelque compartiment de cette armoire. Il sort un paquet de dossiers. Avec tous ses efforts, il rassemble ce qu'il lit en ce moment ; il se tient complètement en dehors de la chose. On veut savoir comment cela s'intègre dans l'organisme de droit. Il va à sa bibliothèque, sort un quelque livre de droit, et feuillette, et feuillette et rien n'en sort parce qu'au fond il est entièrement non familier avec cela. Rien de ce qui est humainement lié aux choses ne réside dans de telles choses. Il m'est arrivé une fois qu'une sorte de procès que je devais mener aboutissait au fil des années à toutes sortes de manuscrits et de transcriptions ; Je ne veux pas vous raconter tout le parcours. Puis il s'est finalement avéré qu'il était aussi nécessaire de disposer d'un code juridique international en la matière. Or, toute la chose avait peut-être du-

Instinkten, aus halben Instinkten, sagte ich, herausgeboren. Es war noch etwas halb Unbewußtes, so daß es ins Bewußtsein heraufschillerte, indem das Rechtsgebiet bisher aus dem griechischen, aber namentlich aus dem lateinischen, römischen Leben geboren wurde und dann weiter ausgebaut wurde. Nun soll es selbständig auf seine eigene demokratische Basis gestellt werden. Was ist entstanden unter dem, was der Impuls des Rechtsgebietes bisher war? Da sind eben gerade die Rechtsparagraphen entstanden, jene Rechtsparagraphen, an denen der Mensch so wenig Anteil hat, daß ich sagen muß, mir war im Leben kaum etwas, was mir so viel Bitterkeit auf die Zunge gelegt hat, als wenn ich mit irgendeinem Rechtsanwalt zu tun hatte. Es ist mir ja im Leben öfter passiert. Da kommt man zu dem, der der Vertreter des Rechtes ist, der der Gelehrte des Rechtes ist. Ein bestimmter Fall liegt vor. Man sieht diesen Rechtsanwalt zu irgendeinem Schrank gehen, zu irgendeinem Fach dieses Schrankes. Er nimmt ein Aktenbündel heraus. Er bringt mit aller Mühe dasjenige zusammen, was er im Augenblicke liest; er steht ganz außerhalb der Sache. Man will wissen, wie das sich in den Rechtsorganismus einfügt. Er geht zu seiner Bibliothek, nimmt irgendein Gesetzbuch heraus und blättert und blättert, und es kommt nichts heraus, weil er im Grunde genommen ganz unbekannt damit ist. Nichts von dem, was menschlich zusammenhängt mit den Dingen, liegt in solcher Sache. Mir ist einmal passiert, daß eine Art Prozeß, den ich zu führen hatte, durch Jahre alle möglichen Hinschriften und Herschriften veranlaßt hat; ich will den ganzen Hergang nicht erzählen. Dann stellte sich zuletzt heraus, daß es nötig war, auch ein internationales Gesetzbuch zu der Sache zu haben. Nun hatte



rées deux ans et demi lorsque le brave homme me dit : Oui, je n'ai pas de code de droit international, vous devez me le procurer.

Vous devez absolument créer les documents si je devais continuer à vous donner des conseils ! — Maintenant qui me connaît, sait que je n'ai certainement pas la réputation de telles choses. Je n'imagine rien non plus. J'ai alors obtenu ce code international et, en deux heures, j'ai compris de quoi il s'agissait. Parce qu'il suffit d'examiner les choses avec bon sens et de savoir que ce qui autrement prendrait deux ans peut être fait en deux heures. Ce qui est constitué des trois membres dans l'organisme social, ce qui constitue la partie humaine, est très éloigné de ce qui existe réellement en tant qu'ordre de droit. Nous devons revenir à une vie qui éprouve ce qui vit dans le droit, comme nous éprouvons les choses externes des sens. Nous devons être liés de manière vivante à ce qui est là en tant qu'organisme de droit.

C'est le vrai sens de la démocratie, que les éléments humains entrent dans les paragraphes morts, que ce qui vit sinon dans les paragraphes morts soit ressenti/éprouvé. Et tout comme la vie entre dans le domaine de l'esprit à travers ce qui peut naître de la science de l'esprit, de même la sensation entrera dans le domaine de droit à travers ce qui est voulu par la science de l'esprit. Sera ressenti/éprouvé, ce qui vit d'humain à humain.

Et nous passons au troisième domaine, le domaine l'économie. Nous savons que cela se produit/déroule en grande

die ganze Sache zweieinhalb Jahre vielleicht gedauert, da sagte mir der gute Mann: Ja, ein internationales Gesetzbuch habe ich nicht, das müssen Sie mir beschaffen.

Sie müssen mir überhaupt die Unterlagen schaffen, wenn ich Ihnen weiter Rat geben soll! — Nun, wer mich kennt, weiß, daß ich in solchen Sachen ganz gewiß nicht renommiere. Ich bilde mir auch gar nichts ein. Ich habe dann jenes internationale Gesetzbuch beschafft, und in zwei Stunden war mir klar, wie der ganze Fall liegt. Denn man braucht nur mit gesundem Sinn in die Dinge hineinzublicken, so weiß man, daß in zwei Stunden erledigt werden kann, was sonst durch zwei Jahre sich hinzieht. So weit entfernt steht das, was im sozialen Organismus aus den drei Gliedern sich verquickt hat, das, was menschlicher Anteil ist, von dem, was als Rechtsordnung eigentlich besteht. Wir müssen zurück zu einem Leben, welches das, was im Recht lebt, so empfindet, wie wir die äußeren Sinnesdinge empfinden. Wir müssen lebendig mit dem, was als Rechtsorganismus da ist, zusammenhängen.

Das ist der wahre Sinn der Demokratie, daß Menschliches hineinkommt in die toten Paragraphen, daß mitempfunden wird, was in den toten Paragraphen sonst lebt. Und so, wie in das Geistgebiet durch das, was aus der Geisteswissenschaft geboren werden kann, das Leben hineinkommt, so wird durch das, was gewollt wird durch Geisteswissenschaft, in das Rechtsgebiet die Empfindung hineinkommen. Empfundene werden werden, was von Mensch zu Mensch lebt.

Und wir gehen zum dritten Gebiet, zum Wirtschaftsgebiet. Wir wissen, daß sich das sehr im Unterbewußten vollzieht,



partie dans le subconscient, que l'individu aujourd'hui n'est pas en situation de comprendre pleinement consciemment ce qui se passe dans le domaine de l'économie. Des associations doivent se former là où l'expérience de l'une est complétée par celle de l'autre. Le jugement doit alors être formé à partir des associations et des formations de groupe. Tandis que dans le domaine de l'esprit, chacun doit proposer/placer vers dehors individuellement ce qui est conforme à nos capacités, ce qui est actif dans le domaine économique doit provenir à partir du jugement de groupe. Alors ce qui est raison synthétique régnante ressortira de ce jugement de groupe. Dans la vie de l'économie sera la raison synthétique régnante/agissante.

1. Domaine de l'esprit :	Vie	Corps éthérique
2. Domaine de droit :	Sensation	Corps astral
3. Domaine de l'économie :	Raison synthétique	Je

daß der einzelne Mensch heute gar nicht in der Lage ist, aus dem, was vorliegt, in voll-bewußter Weise zu durchdringen, was im Wirtschaftsgebiet vorliegt. Es müssen sich Assoziationen bilden, wo die Erfahrung des einen durch die Erfahrung des andern ergänzt wird. Aus den Assoziationen, aus Gruppenbildungen heraus muß sich dann das Urteil bilden. Während wir auf dem Geistgebiet, jeder einzelne individuell, das, was unseren Anlagen gemäß ist, heraussetzen müssen, muß das, was im Wirtschaftsgebiet tätig ist, aus dem Gruppenurteil herauskommen. Dann wird aus diesem Gruppenurteil dasjenige herauskommen, was waltende Vernunft ist. Im Wirtschaftsleben wird waltende Vernunft sein.

1. Geistgebiet:	Leben	Ätherleib
2. Rechtsgebiet:	Empfindung	Astralleib
3. Wirtschaftsgebiet:	Vernunft	Ich

La raison synthétique prévaudra dans la vie l'économie. Cela signifie que nous portons en nous ce que nous avons développé par l'héritage des dieux, ce que nous avons développé comme éthéricité, ce que nous avons développé pour la sensation en tant que corps astral, ce que nous avons développé comme raison synthétique pour le je, cela nous le portons dehors. Dans le domaine de l'économie, nous ne devons pas encore le porter dehors comme individus, nous le portons donc dehors par associations, par groupes. Mais ce que nous avons développé individuellement dans notre je, la raison synthétique, devient quelque chose qui imprègne tout le domaine de l'économie si nous travaillons

18 Vernunft wird walten im Wirtschaftsleben. Das heißt, wir tragen das, was wir in uns durch die Erbschaft der Götter entwickelt haben, das, was wir entwickelt haben als Ätherizität, was wir entwickelt haben für die Empfindung als Astralleib, was wir entwickelt haben als Vernunft für das Ich, das tragen wir hinaus. Auf dem Wirtschaftsgebiete müssen wir es noch nicht als Individualitäten hinaustragen, deshalb tragen wir es durch Assoziationen, durch Gruppen hinaus. Aber was wir uns individuell in unserem Ich entwickelt haben, Vernunft, das wird zu einem das ganze Wirtschaftsgebiet Durchdringenden, wenn in der entsprechenden Weise auf Assoziationen hingearbeitet wird. So



de manière correspondante à des associations. Ainsi que nous portons dehors dans l'ordre social ce qui est l'impulsion dans notre corps éthérique, dans la vie de l'esprit en ce que nous vivifions la vie de l'esprit. Ce qui pulse dans notre corps astral en tant que sensation, nous le portons dehors dans le domaine de droit, et ce qui pulse dans notre ego en tant que raison synthétique, nous le portons dans le domaine de l'économie. En tant qu'humains, nous avons réalisé/obtenu trois choses dans l'ordre cosmique : le corps éthérique, le corps astral et le je ; nous quittons à nouveau le monde avec le corps éthérique, le corps astral et le je. Nous le donnons/déposons au monde. Nous façonnons l'ordre du monde à partir de nous. Pourquoi cela devrait-ce donc être autrement ? Dans les rangs inférieurs des animaux, beaucoup de choses sont modelées pour nous, par exemple l'araignée fait tourner d'elle-même ce qui est censé se produire. L'humain doit devenir réellement le créateur du monde, doit façonner de lui-même ce que sera son environnement dans le futur. Nous portons l'avenir en nous. J'en ai discuté sous différents points de vue.

A quoi servent tous les discours philosophiques sur la réalité du monde ! Nous pouvons nous convaincre de cette réalité du monde en regardant les réalités du futur. Tout ce qui sera réel dans le futur, nous le portons idéalement en nous aujourd'hui. Si nous façonnons le monde, il sera réel. Cela ne doit pas seulement vivre en nous comme une théorie, cela doit aussi vivre en nous comme un sentiment, comme une impulsion vitale/de vie la plus intime. Nous avons alors un rapport cognitif/de connaissance à notre environnement mondain et en même temps un rapport

daß wir hinaustragen in die soziale Ordnung das, was der Impuls in unserem Ätherleib ist, in das Geistesleben, indem wir das Geistesleben beleben. Was in unserem Astralleib als Empfindung pulsiert, wir tragen es hinaus in das Rechtsgebiet, und was in unserem Ich als Vernunft pulsiert, wir tragen es hinaus in das Wirtschaftsgebiet. Wir haben als Menschen in der kosmischen Ordnung ein Dreifaches errungen: Ätherleib, Astralleib und Ich; wir scheiden aus der Welt wieder mit Ätherleib, Astralleib und Ich. Wir geben es an die Welt ab. Wir gestalten aus uns heraus die Weltenordnung. Warum sollte denn das auch anders sein? In den niederen Tierreihen ist uns manches vorgebildet, indem die Spinne zum Beispiel aus sich herausspinnt dasjenige, was da geschehen soll. Der Mensch muß in der Tat zum Weltenschöpfer werden, muß das, was künftig seine Umgebung sein wird, aus sich herausgestalten. Wir tragen die Zukunft in uns. Ich habe es von den verschiedensten Gesichtspunkten aus erörtert.

19 Was nützen alle philosophischen Redereien über die Realität der Welt! Wir können uns ja überzeugen von dieser Realität der Welt, indem wir auf die Realitäten der Zukunft schauen. Was in der Zukunft real sein wird, wir tragen es heute in Idealität in uns. Gestalten wir die Welt, dann wird sie real sein. Das darf nicht bloß als Theorie in uns leben, das muß als Empfindung, als innerster Lebensimpuls in uns sein. Dann haben wir ein Erkenntnisverhältnis zu unserer weltlichen Umgebung und zu gleicher Zeit ein religiöses Verhältnis zu unserer Umgebung. Aus diesem Impuls heraus



religieux avec notre environnement. Grâce à cette impulsion, l'art deviendra à l'avenir quelque chose de tout autre. L'art deviendra quelque chose qui se connecte/relie à la vie immédiate. Notre vie elle-même

234

devra se façonner artistiquement. Sans cela, nous devons faire voile dans le philistinisme d'un *Lénine*, d'un *Trotsky* ou d'un *Lunacharsky*. Parce que ce qui nous sauve de ce marécage, c'est seulement l'esprit que l'humain crée à partir de lui-même. Et si nous ne voulons pas que la vie de droit devienne complètement désolée, nous devons l'imprégner de sentiments et la vie économique de raison synthétique.

C'est quelqu'un qui a regardé la façon dont le monde s'est développé. Il la regarda et dit : Tout ce qui est réel est synthétiquement raisonnable, et tout ce qui est synthétiquement raisonnable est réel. — Il a justement regardé ce que le monde était devenu à travers les anciens dieux, il n'a pas regardé vers l'avenir. C'est de *Hegel* dont j'ai parlé ici le 27 août, jour de son cent cinquantième anniversaire. Mais aujourd'hui, nous sommes au point où le monde devient synthétiquement irrationnel et l'humain doit le rendre à nouveau synthétiquement rationnel. Et vous devez savoir que cela doit passer dans penser, sentir et vouloir. Et il n'y a qu'une seule réforme sociale : savoir quel rôle les individus auront à jouer dans l'élaboration/le façonnement de l'ordre des mondes.

C'est ce que j'aimerais dire que nous devrions nous dire en esprit chaque matin et chaque soir, afin que nous puissions comprendre à nouveau quelle absurdité il y a lorsque nous parlons d'une éternité de la matière, de la conservation de

wird auch die Kunst etwas ganz anderes werden in der Zukunft. Es wird die Kunst etwas werden, was sich verbindet mit dem unmittelbaren Leben. Es wird unser Leben selber

künstlerisch sich gestalten müssen. Ohne das werden wir in das Banasentum eines *Lenin* oder *Trozkij* oder eines *Lunatscharskij* hineinsegeln müssen. Denn dasjenige, was errettet aus diesem Sumpfe, das ist allein der Geist, den der Mensch aus sich selber heraus schafft. Und wir werden das Rechtsleben, soll es nicht völlig veröden, mit Empfindungen durchdringen müssen und das Wirtschaftsleben mit Vernunft.

Es war einer, der blickte zurück auf die Art und Weise, wie sich die Welt entwickelt hat. Er schaute sie an und sagte: Alles Wirkliche ist vernünftig, und alles Vernünftige ist wirklich. — Er schaute eben auf das hin, was die Welt durch die alten Götter geworden ist, er schaute nicht in die Zukunft. Es war *Hegel*, über den ich hier am 27. August gesprochen habe an seinem hundertfünfzigsten Geburtstag. Aber wir stehen heute auf dem Punkte, wo die Welt unvernünftig wird, wo der Mensch sie wieder vernünftig machen muß. Und das muß man wissen, das muß übergehen in Denken, Fühlen und Wollen. Und es gibt nur diese einzige soziale Reform: zu wissen, was der Mensch für einen Anteil an der Gestaltung der Weltenordnung wird nehmen müssen.

Das ist es, was wir uns, ich möchte sagen, jeden Morgen und jeden Abend vorsagen sollen im Geiste, damit wir neu begreifen, welcher Unsinn es ist, wenn wir von einer Ewigkeit der Materie, von einer Erhaltung des Stoffes sprechen. Al-



la substance. Tout ce qui est matériel autour de nous disparaîtra/passera. Ce qui vit en nous comme idéal remplacera ce qui a des espaces vides en raison de la destruction de la substance, dans lesquels seront placés comme réalité future ce qui ne vit en nous que comme idéal pour le moment.

C'est ainsi que les gens doivent se sentir liés à l'ordre des mondes. L'humain doit donc maintenant ressentir les paroles du Christ : « Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront pas. Quiconque comprend cette sentence sait qu'il s'agit d'une sentence authentique et à originellement chrétienne, parce que le christianisme est basé sur l'anihilabilité du substantiel et de la force extérieure, et que la nouvelle vision scientifique du monde se moque du christianisme en promouvant la conservation de la matière et de la force. Car le ciel et la terre, c'est-à-dire toute matière périra et toute puissance périra, mais ce qui se forme dans l'âme humaine et vit dans la parole sera le monde de l'avenir.

les was Stoff um uns ist, es wird vergehen. Was in uns als Ideale lebt, das wird an der Stelle dessen sein, was durch die Vernichtung des Stoffes leere Räume hat, in welche leeren Räume sich dasjenige hineinstellt als künftige Realität, was in uns vorläufig nur als das Ideale lebt.

22 So muß sich der Mensch zusammengebunden fühlen mit der Weltenordnung. So muß der Mensch neuerdings die Christus-Worte fühlen: «Himmel und Erde werden vergehen, aber meine Worte werden nicht vergehen.» Wer diesen Ausspruch versteht, der weiß, daß er ein echter und ursprünglich christlicher ist, denn das Christentum geht aus von der Vernichtbarkeit des Stofflichen und der äußeren Kraft, und die neuere naturwissenschaftliche Weltanschauung spottet des Christentums, indem sie die Erhaltung des Stoffes und der Kraft lehrt. Denn Himmel und Erde, das heißt, aller Stoff wird vergehen, und alle Kraft wird vergehen, aber dasjenige, was in des Menschen Seele sich formt und in dem Worte lebt, das wird Welt der Zukunft sein.

235

C'est le christianisme. Ce christianisme, nouvellement compris, doit éradiquer l'antichristianisme, l'antichristianisme de la vision matérialiste moderne du monde, qui fantasme sur la conservation du transitoire, de la substance et de la force/de l'énergie. Et c'est à ce point que ce qu'est le christianisme : l'éternité de l'esprit, la fugacité de la substance, est désormais considéré comme une folie par rapport au fantasme bien fondé de la conservation de la substance et de l'énergie. Et nous en sommes arrivés à ce point que nous mentons en prétendant être toujours chrétiens, alors que nous contribuons à

Das ist Christentum. Dieses Christentum, neu begriffen, das muß ausrotten das Widerchristentum, das Antichristentum der modernen materialistischen Weltanschauung, die von der Erhaltung des Vergänglichen, des Stoffes und der Kraft phantasiert. Und so weit ist es gekommen, daß dasjenige, was Christentum ist: die Ewigkeit des Geistes, die Vergänglichkeit des Stoffes, zu bekennen, daß das heute als ein Wahnsinn gilt gegenüber dem festbegründeten Phantasmus von der Erhaltung des Stoffes und der Kraft. Und so weit ist es gekommen, daß wir lügen, indem wir vorgeben, noch Christen zu sein, während wir die Hand



propager une vision du monde qui est contre-chrétienne et anti-chrétienne. Quiconque s'accroche aux principes fondamentaux de science la nature moderne ne serait vrai et honnête que s'il renonçait au christianisme. Et même les représentants des confessions chrétiennes, les pasteurs, qui font des compromis avec la science de la nature la plus récente, sont certainement en réalité les ennemis les plus féroces du christianisme. Il n'y a pas d'autre moyen que de commencer à voir ces choses clairement et honnêtement. Ces choses doivent être discutées de plus en plus sérieusement. Sans cela, nous ne pouvons pas avancer. Tous les discours sur les idées de réforme dont parlent aujourd'hui toutes sortes d'associations et de mouvements réformateurs de toutes sortes ne sont que du fantasme, ce n'est que de l'eau pour le moulin de ceux qui provoquent le déclin. Le renouveau ne peut être espéré qu'en saisissant l'esprit vivant, cet esprit vivant qui doit trouver sa source dans ce qu'est l'humain créateur et quelle est la base de la réalité du futur, pas n'importe quel futur idéal, mais le futur cosmique.

En vérité, tant que l'humanité moderne n'aura pas entrepris cette métamorphose de la pensée moderne avec le même enthousiasme avec lequel les visions du monde étaient autrefois adoptées, le déclin ne se transformera pas en essor. Ce qu'on dit ainsi, on aimerait que ce ne soit pas juste saisi commodément avec de pures représentations, on aimerait que ce soit ressenti, que ce soit senti, que ça pulse à travers la volonté. Car tant que ce n'est pas ressenti, tant que ce n'est pas senti, tant

bieten zur Verbreitung einer Weltanschauung, die widerchristlich, anti-christlich ist. Wer festhält an den Stoffgrundlagen der neueren Naturwissenschaft, der würde nur wahr und ehrlich sein, wenn er das Christentum abschwören würde. Und gar Vertreter der christlichen Konfessionen, Pfarrer, Pastoren, welche mit der neueren Naturwissenschaft ihre Kompromisse schließen, sie sind ganz gewiß in Wirklichkeit innerlich die schärfsten Feinde des Christentums. Es geht nicht anders, als daß in diesen Dingen begonnen wird, klar und ehrlich zu sehen. Über diese Dinge muß durchaus immer mehr und mehr in vollem Ernste gesprochen werden. Ohne das geht es nicht weiter. Alles Herumreden in den Reformgedanken, von denen heute alle möglichen Vereine, alle möglichen Reformbewegungen schwätzen, ist Phantastik, ist nur Wasser auf die Mühle derer, die den Niedergang herbeiführen. Erneuerung ist allein zu hoffen von dem Erfassen des lebendigen Geistes, jenes lebendigen Geistes, der seinen Quell finden muß in dem, was schaffender Mensch ist, und was die Grundlage ist für die Realität der Zukunft, nicht nur irgendeiner ideellen Zukunft, sondern der kosmischen Zukunft.

23 Wahrhaftig, ehe nicht die moderne Menschheit mit derselben Glut diese Metamorphose des modernen Denkens aufnimmt, mit welcher Glut einmal in älteren Zeiten Weltanschauungen aufgenommen worden sind, eher wird der Niedergang sich nicht in den Aufgang verwandeln. Das, was man so sagt, man möchte, daß es nicht bloß mit Vorstellungen bequem erfaßt werde, man möchte, daß es empfunden werde, daß es gefühlt werde, daß es durchpulste den Willen. Denn ehe es nicht empfunden wird, ehe es nicht gefühlt wird, ehe



que ça ne passe par la volonté, tout discours sur la sortie d'une période catastrophique est absurde. La plupart des humains ne savent pas à quel point nous faisons terriblement voile vers la destruction, qui s'empare déjà du physique. Mais le physique, c'est toujours la conséquence du spirituel. Le physique du futur sera la conséquence du spirituel que nous portons aujourd'hui dans nos âmes ; Les choses physiques qui se produisent actuellement proviennent de choses spirituelles passées, et récemment, les choses physiques proviennent de choses spirituelles disparues depuis longtemps de l'humanité. S'il nous est annoncé aujourd'hui que sur six cents écoliers de Berlin, en moyenne plus d'une centaine n'ont actuellement ni chaussures ni bas et n'ont également aucune chance d'en obtenir, s'il nous est annoncé jusqu'à présent plus de cent cinquante de ces six cents enfants ont des parents qui ne peuvent même plus acheter leurs rations, tellement nombreux qui ne reçoivent même pas de petit-déjeuner chaud avant d'aller à l'école, que plus d'une centaine sont morts de tuberculose pendant la dernière année scolaire - comptez tout - alors, mes chers amis, vous avez des processus matériels. Ces processus matériels sont la manifestation extérieure de ce que l'humanité a apporté en spiritualité au cours des derniers siècles. Aujourd'hui, nous voulons nous demander : voulons-nous continuer les mouvements sociaux, voulons-nous des mouvements de femmes, voulons-nous cultiver tous les mouvements de réforme possibles dans la continuité des idées qui ont porté tant de fruits, ou voulons-nous créer et tirer parti d'une nouvelle source ? Cette question devrait apparaître en lettres brillantes devant notre âme alors que nous ressen-

es nicht durchpulst den Willen, ist alles Reden davon, daß aus der katastrophalen Zeit herausgekommen werden soll, ein Unding. Die meisten Menschen wissen nicht, in welcher furchtbaren Weise wir hineinsegeln in den Untergang, der nun schon ergreift das Physische. Aber das Physische, es ist immer die Folge des Geistigen. Das Physische der Zukunft wird die Folge des Geistigen sein, das wir heute in unserer Seele tragen; das Physische, das jetzt geschieht, rührt von vergangenem Geistigen her, und jüngst geschehenes Physisches rührt von längst vergangenem Geistigen der Menschheit her. Wenn uns heute verkündet wird, daß etwa von sechshundert Berliner Schulkindern durchschnittlich weit mehr als hundert keine Schuhe und Strümpfe haben zur Zeit und auch nicht die Aussicht haben, sie zu bekommen, wenn uns verkündet wird, daß weit mehr als hundertfünfzig von diesen sechshundert Kindern solche Eltern haben, die ihnen nicht einmal die Rationen mehr kaufen können, so und so viele, die nicht einmal mehr warmes Frühstück bekommen, bevor sie zur Schule kommen, daß im Laufe des letzten Schuljahres über hundert an Tuberkulose gestorben sind — zählen Sie sich das zusammen —, dann, meine lieben Freunde, haben Sie materielle Vorgänge. Diese materiellen Vorgänge, sie sind die äußere Ausgestaltung desjenigen, was die Menschheit an Geistigkeit in den letzten Jahrhunderten heraufgetragen hat. Fragen möchte man heute: Will man weiter soziale, will man Frauenbewegungen, will man alle möglichen Reformbewegungen in der Fortsetzung der Gedanken pflegen, die solche Früchte getragen haben, oder will man aus einem neuen Quell heraus schaffen und schöpfen? Diese Frage soll mit leuchtenden Lettern sich hinstellen vor unsere Seele, indem



tons et éprouvons le point où nous en sommes actuellement.

wir über den Punkt fühlen und empfinden, an dem wir jetzt stehen.

